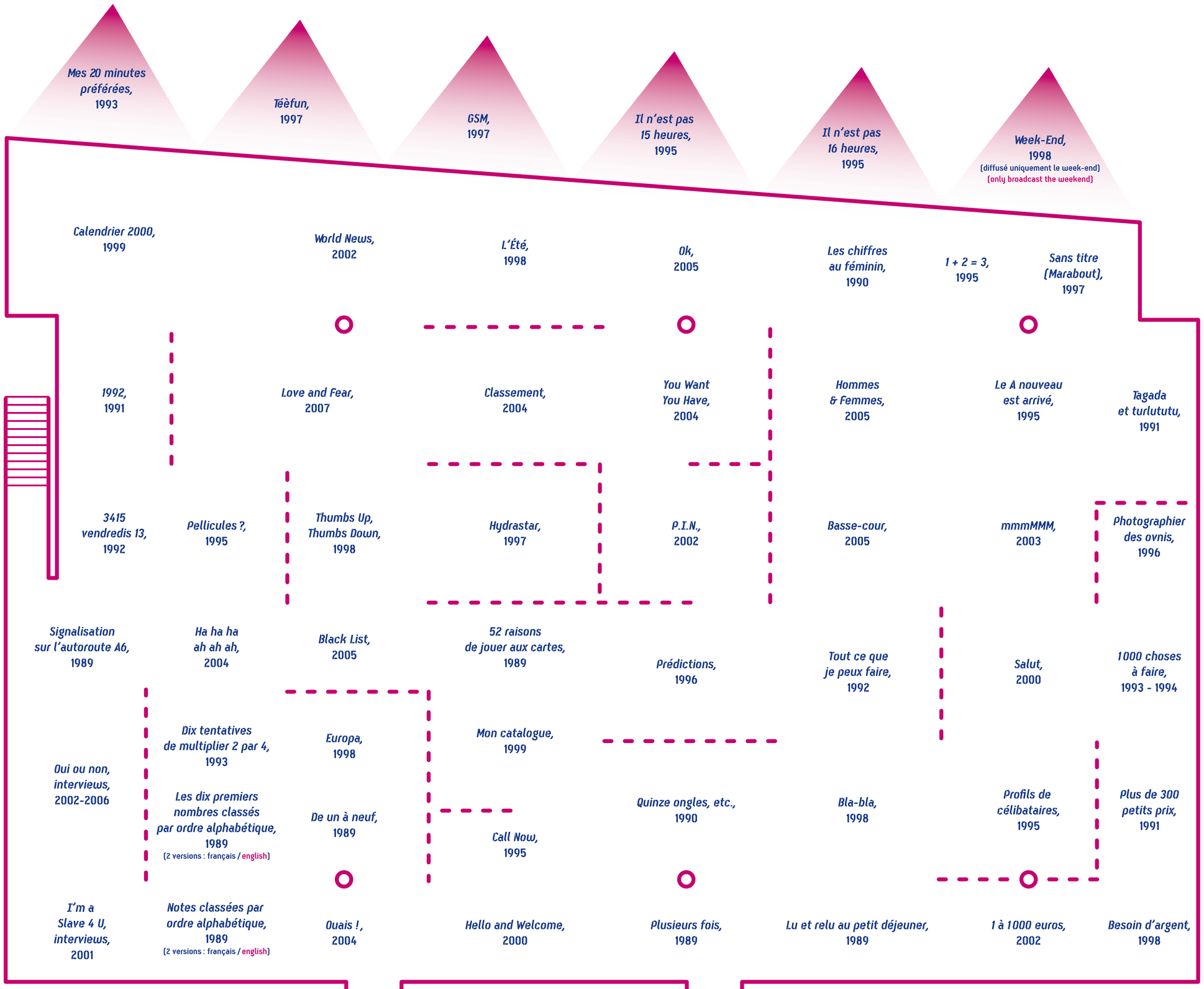
MACVAL > BAT journal closky 19/03/08 16:26 Page 1



français / english

Claude Closky «8002-9891»

28 mars - 22 juin 2008
28 March - 22 June 2008

Claude Closky agence, classe, répertorie, ordonne, désordonne, désorganise... de l'intérieur les systèmes de représentation et d'organisation du monde, poussant leur logique interne jusqu'à leur propre point d'effondrement. Décodeur des mots d'ordres, signes et messages, il s'empare des modes de structuration du réel (mathématiques, alphabétiques, temporels ou autres). Les superposant, il produit de la vacance dans les agencements machiniques, les grilles de lecture et d'analyse. Véracité et efficacité des énoncés sont mises en crise (que se passe-t-il, par exemple, quand l'on classe les dix premiers nombres par ordre alphabétique ? quand la même opération est effectuée dans une autre langue ?). Au travers de ces dérèglements des systèmes d'information, c'est bien d'*énonciation* et d'*usage* dont il est question.
Dans une tradition post-structuraliste, le langage devient son instrument de prédilection. Héritier de l'Oulipo, de Magritte et de l'art conceptuel, l'économie du signe (désignation, signifiant et signifié...) constitue une de ses matières premières.
Pour cette première rétrospective, le principe de travail fut de dégager, au-delà de la diversité formelle des œuvres de Claude Closky, des lignes de forces, de mettre en relief les cohérences thématiques et récurrences procédurales de cet univers foisonnant et polymorphe (de la peinture au site Internet, en passant par des collages, dessins, photographies, diaporamas, vidéos et éditions diverses).

«8002-9891» rassemble une cinquantaine d'œuvres retraçant vingt ans de travail. Œuvres sonores et textes constituent le matériau de base de ce projet. Partant de cette capacité essentielle qu'a le texte à exister tant dans sa forme écrite que dite et entendue, «8002-9891» propose une relecture des œuvres qui, véritables partitions, sont *interprétées*, rejouées. Cette transposition met en question la définition même du lieu de l'œuvre. Ce déplacement est tout à fait paradoxal. Dit, entendu, le texte change, chargé qu'il devient des grains des voix des uns et des autres. Pourtant, malgré sa dématérialisation, c'est bien du même objet dont il est question.
Le dispositif d'écoute d'un tel projet se doit d'être précisément ajusté. Ici, nous avons opéré des choix scénographiques radicaux. La salle est vide, plongée dans la pénombre. Chaque pièce est diffusée au casque par un système infrarouge situé sur un grill technique en hauteur. Le visiteur est confronté, seul au milieu des autres, aux textes, aux voix. Quelques événements sonores diffusés dans tout l'espace ponctuent la journée. Les œuvres regroupées s'enchaînent et se répondent spatialement, privilégiant les associations sans souci chronologique. Le sonore remplace le visible. Le visiteur devenu auditeur, ses corps et déplacements sont, dans un même mouvement, mis au centre du dispositif et pourtant soumis à une forme d'autorité. Chacun se trouve confronté à la conscience d'être un visiteur. Chacun doit inventer sa place et son usage de l'exposition et de l'œuvre.

Frank Lamy

Working from within, Claude Closky arranges, classifies, inventories, orders, disorders and disorganises the representational and organisational systems of the world, pushing their logic to their point of collapse. A decoder of slogans, signs and messages, he utilises the modes of structuring reality (mathematical, alphabetical and temporal, among others). Superimposing them, he produces a vacuum within mechanised organisation, within interpretational and analytical frameworks. The veracity and efficacy of terms are thrown into disarray (What happens when the first ten numbers are classified in alphabetical order? When the same operation is carried out in a foreign language?). These disruptions of information systems centre on the question of *enunciation* and *usage*. Closky works in a post-structuralist tradition and language is his preferred instrument. He is an heir to Oulipo, Magritte and Conceptual Art; his raw material is the economics of the sign (designation, signified and signifier). The underlying aim of this first retrospective is to highlight, above and beyond the formal diversity of Claude Closky's works, the main leitmotifs, to throw into relief the thematic links and recurring processes of this teeming and polymorphic universe, which embraces painting, the Internet, collage, drawing, photographs, slide shows, videos and various publications. '8002-9891' proposes a rereading of the artist's works, retracing twenty years of endeavour.

The raw materials of the project are sound works and texts. Using as a starting point the essential capacity of a text to exist both in written and spoken form, '8002-9891' proposes a rereading of the artist's works, which are *interpreted* in the manner of musical scores. In the process, it calls into question the very definition of the work, producing a displacement that is highly paradoxical. Spoken and heard, the text changes, becoming the texture of the voices of others. Yet in spite of its dematerialisation, it remains the same object.
The audio equipment required for such a project must be carefully tailored to purpose. In this respect, we have made some radical choices. The exhibition space is empty and is bathed in semi-darkness. The playing of each work in the headsets is guided by a system of infrared equipment positioned overhead. Alone in the midst of others, the visitor is confronted with texts and voices. A few sound events emitted at various points throughout the space punctuate the day. The works are grouped together without any respect for chronological logic, following on from each other and responding to each other spatially. Sound replaces the visible. The visitor, who has become listener, his body and his movements are simultaneously placed at the centre of the installation and yet are governed by a form of authority. Everyone is confronted with the awareness of being a visitor. Everyone must create their own place and their own approach to the exhibition and the work.

Frank Lamy

Informations pratiques
Practical informations

MAC/VAL
Musée d'art contemporain du Val-de-Marne

Place de la Libération
94400 Vitry-sur-Seine
Tél. : +33 (0)1 43 91 64 20
Fax : +33 (0)1 43 91 64 30
www.macval.fr

Graphisme / Graphic design : les designers anonymes

Traduction anglaise / English translation : Bernard Wooding

Imprimé par / Printed by Stipa (France)

«Claude Closky, 8002-9891»

Commissaire : Frank Lamy, chargé des expositions temporaires ; assisté de Julien Blanpied

Exposition ouverte au public du 28 mars au 22 juin 2008.

Tous les jours, sauf le lundi, de 12 h à 19 h, nocturne le jeudi jusqu'à 21 h (clôture des caisses 1 h avant).

Plein tarif : 4 euros.
Tarif réduit : 2 euros.
Gratuité : moins de 18 ans, étudiants, chômeurs, rmistes, premier dimanche du mois...

Cette exposition a été réalisée en partenariat avec l'Atelier de création radiophonique France Culture et avec le soutien des sociétés Audiovisit et RSF.

«Claude Closky, 8002-9891»

Curator: Frank Lamy, Head of Temporary Exhibitions; assisted by Julien Blanpied

Exhibition open to the public from 28 March to 22 June 2008.

Every day, except Mondays, from 12 noon to 7 pm, late night opening on Thursdays until 9 pm (final admission 1 hour before closing).

Admission: 4 euros.
Concessions: 2 euros.
Admission free: under 18s, students, unwaged, first Sunday of each month...

This exhibition was organized in collaboration with the Atelier de Création Radiophonique France Culture and with the support of the companies Audiovisit and RSF.

AUTOUR DE L'EXPOSITION

Publications

– *Claude Closky, 8002-9891*
Catalogue de l'exposition.
Texte de Michel Gauthier.
Bilingue français-anglais, format 22 x 29 cm, 240 pages, 150 reproductions, 35 euros.
– *Férey / Closky, «Queue du bonheur»*
Collection «fiction», opus 7.
Texte de Caryl Férey autour de l'œuvre de Claude Closky. Format 10 x 17 cm, 36 pages, 3 euros.

Dimanche 6 avril
15 h
Les dimanches de la collection : carte blanche à Claude Closky.
16 h
Visite inventée de l'exposition «Claude Closky, 8002-9891» par Caryl Férey, écrivain, auteur de l'opus 7 de la collection «fiction».

Samedi 17 mai
Nuit des musées
20 h
Bettina Atala, *Saison 1 Épisode 2*
21 h 30
Étienne Charry, *Dans l'(((Onde)))*

Dimanche 22 juin
16 h
Cycle «Conférences imaginaires» : Guillaume Désanges, *Vox artisti : la voix de ses maîtres* (auditorium)

Retrouvez le programme détaillé sur le site www.macval.fr

EXHIBITION EVENTS

Publications

– *Claude Closky, 8002-9891*
Exhibition catalog. Text by Michel Gauthier.
Bilingual French-English, format 22 x 29 cm, 240 pages, 150 reproductions, 35 euros.
– *Férey / Closky, «Queue du bonheur»*
'Fiction' series, opus 7. Text about Claude Closky's works by Caryl Férey.
Format 10 x 17 cm, 36 pages, 3 euros.

Sunday, 6 April
3 p.m.
'Les Dimanches de la Collection' series: afternoon of events organised by Claude Closky.
4 p.m.
Guided tour of the exhibition 'Claude Closky, 8002-9891' by the writer Caryl Férey, author of opus 7 in the series 'Fiction'.

Saturday, 17 May
Nuit des Musées (Museum Night)
8 p.m.
Film by Bettina Atala, *Saison 1 Épisode 2*
9.30 p.m.
Concert by Étienne Charry, *Dans l'(((Onde)))*

Sunday, 22 June
4 p.m.
'Conférences Imaginaires' series: lecture by Guillaume Désanges, *Vox artisti: la voix de ses maîtres* (auditorium)

Details of the programme can be found on the website www.macval.fr

Claude Closky vit à Paris. Il a exposé au Madre, Naples (2007), au Centre Pompidou, Paris (2006), au Mudam-Fondation d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg (2006), à la Walter Phillips Gallery, Banff (2006), au Bass Museum, Miami (2005), au Busan MoMA, Busan (2005), au GEM, La Haye (2005), au Ludwig Museum, Cologne (2005), à la fondation Miró, Barcelone (2004), à Location One, New York (2003), à la Tate Liverpool (2003), au Migros Museum, Zurich (2002), à l'Oca, São Paulo (2001), à la Moderna Galerija, Ljubljana (2000), au CCA, Glasgow (1996), au Museum of Contemporary Art, Herzliya (1997), etc. Il a participé aux biennales de Sharjah (2005), Rotterdam (2003), Valence (2001), Venise (2001), Taiwan (2000), Sydney (1996), Lyon (1995), etc.

Plus d'informations sur le site Internet www.closky.info

Claude Closky lives in Paris. His work was presented at at the Madre, Naples (2007), the Centre Pompidou, Paris (2006), the Mudam-Fondation d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg (2006), the Walter Phillips Gallery, Banff (2006), the Bass Museum, Miami (2005), the Busan MoMA, Busan (2005), the GEM, The Hague (2005), the Ludwig Museum, Köln (2005), the Miró Foundation, Barcelona (2004), Location One, New York (2003), the Tate Liverpool (2003), the Migros Museum, Zürich (2002), Oca, São Paulo (2001), the Moderna Galerija, Ljubljana (2000), the Museum of Contemporary Art, Herzliya (1997), the CCA, Glasgow (1996), etc.
He has participated to the biennials in Sharjah (2005), Rotterdam (2003), Taiwan (2000), Valencia (2001), Venice (2001), Sydney (1996), Lyons (1995), etc.

More information on website www.closky.info

L'exposition «8002-9891» et l'émission «Plusieurs fois» (Atelier de création radiophonique, France Culture, dimanche 30 mars, 22 h 10 – 23 h 30) ont été réalisées avec les voix de / The exhibition '8002-9891' and the radio broadcast 'Plusieurs fois' (Atelier de Création Radiophonique, France Culture, Sunday, 30 March, 10.10 p.m. – 11.30 p.m.) were recorded with the voices of:
Marc Arnaud, Arnaud Beigel, Abdelkader Belachemi, Mohamed Benchati, Hayat Benhenia, Julien Blanpied, Éléonore Briganti, Frédérique Bruyas, Irène Burkel, Laure Calamy, Thibault Capéran, Alain Carbonnel, Céline Chéenne, Eli Choukroune, Arnaud Churin, Samuel Churin, Claude Closky, Robert Coale, Amélie Darras, Shelly De Vito, Scali Delpeyrat, Marie Desgranges, Sarajeanne Drillaud, Isabelle Duperray, Guillaume Durieux, Philippe Fretun, Vladislav Galard, Martin Gauvrit-Barte, Pierre-Félix Gravière, Florian Guichard, Marion Guilmot, Lucile Hamon, Mireille Herbstmeyer, Hubert Huertas, Maria-Rita Kerdelhué, Gabriel Lafargue, Frank Lamy, Mathieu Laurent, Marion Lécrivain, Maxime Le Gall, Laura Maeran, Olivier Martinaud, Elizabeth Mazev, Elena Odessa Ray, Franck Olivar, Perle Palombe, James Pidcock, Alix Poisson, Delphine Pradeilles, Claire Restiau, Samia Rezzag, Sarah Riggs, Benjamin Ritter, Alexandre Rondeau, Muriel Ryngaert, Violeta Sanchez, Nicolas Seconda, Volodia Serre, Kristina Sherwood, Florence Sturm, Stéphane Szestak, Grace Teshima, Gilduin Tissier, Christophe Veilhon.

Production audio / Sound production : Christine Diger.

Prises de son / Sound recordings : Fred Camdjian, Jean-Louis Deloncle, Marie-Thérèse Ferrand, Francis Pascal, Benjamin Vignal.

VAL de MARNE Conseil général
MAC/VAL MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DU VAL-DE-MARNE